

ABFANGSIGNAL (→ VFR RAC 8, § 2.1 a.)**Tabelle A (1)****Signale des Abfangluftfahrzeuges und Antworten des abgefangenen Luftfahrzeuges**

Serie	Signale des ABFANGLUFTFAHRZEUGES	Bedeutung	Antwort des ABGEFANGENEN Luftfahrzeuges	Bedeutung
1	<p>TAG oder NACHT - Aus einer Position, die normalerweise links (oder rechts im Falle eines Helikopters) sowie leicht oberhalb und vor dem abgefangenen Luftfahrzeug ist, Schaukelbewegung mit den Flügeln und Blinkzeichen mit den Positionslatern (Landelichter im Falle eines Helikopters) in unregelmässigen Zeitabständen und, nach Bestätigung des Signals flache Horizontalkurve, normalerweise nach links (oder rechts im Falle eines Helikopters), auf gewünschten Kurs.</p> <p><i>Bemerkung 1. - Wetterverhältnisse oder das Gelände können bedingen, dass das Abfangluftfahrzeug seinen Standort leicht oberhalb und rechts vor dem abgefangenen Luftfahrzeug einnimmt und die anschliessende Kurve nach rechts ausführt.</i></p> <p><i>Bemerkung 2. - Ist das abgefangene Luftfahrzeug nicht in der Lage, die Fluggeschwindigkeit dem Abfangflugzeug anzupassen, so hat dieses eine Serie von Schleifen zu fliegen und bei jedem Vorbeiflug am abgefangenen Luftfahrzeug Schaukelbewegungen mit den Flügeln auszuführen.</i></p>	Sie werden abgefangen. Folgen Sie mir.	<p>TAG oder NACHT - Schaukelbewegung mit den Flügeln und in unregelmässigen Zeitabständen eine Folge von Blinkzeichen mit den Positionslatern und folgen.</p> <p><i>Bemerkung. - Weitere Massnahmen, → RAC 8, § 2.1 b, c, d.</i></p>	Verstanden, ich folge Ihnen.
2	TAG oder NACHT - Plötzliches Abdrehen von 90° oder mehr bei gleichzeitigem Hochziehen, ohne den Kurs des abgefangenen Luftfahrzeuges zu schneiden.	Sie können weiterfliegen.	TAG oder NACHT - Schaukelbewegung mit den Flügeln.	Verstanden, ich gehorche Ihnen.
3	TAG oder NACHT - Ausfahren des Fahrwerkes (sofern vorhanden), Landescheinwerfer einschalten und Überfliegen der Piste in der Lande- richtung oder, wenn das abgefangene Luftfahrzeug ein Helikopter ist, Überfliegen des Helikopterlandeplatzes. Im Falle von Helikoptern macht der Abfanghelikopter einen Landeanflug und schwebt nahe über dem Landeplatz.	Landen Sie auf diesem Flugplatz.	TAG oder NACHT - Ausfahren des Fahrwerkes (sofern vorhanden), Landescheinwerfer einschalten und dem Abfangluftfahrzeug folgen und, sofern nach dem Überfliegen der Piste eine Landung als sicher betrachtet wird, Landung einleiten.	Verstanden, ich gehorche Ihnen.

4	TAG oder NACHT - Abschiessen von Täuschkörpern (Flares - pyrotechnischer Satz, welcher ein helles, weisses Licht und Rauch produziert und von weitem sichtbar ist).	Sie haben vorzugehen den Anweisungen keine Folge geleistet. Das ist ein Warnschuss. Befolgen Sie die Anweisungen oder es besteht die Gefahr, dass Sie abgeschossen werden.	TAG oder NACHT - Schaukelbewegung mit den Flügeln und in unregelmässigen Abständen eine Folge von Blinkzeichen mit den Positionslichtern; oder Signale wie in Tabelle A2 beschrieben.	Verstanden, ich gehorche Ihnen; oder entsprechende Bedeutung der Signale aus Tabelle A2.
---	---	--	---	--

Tabelle A (2)

Signale des abgefangenen Luftfahrzeuges und Antworten des Abfangluftfahrzeuges

Serie	Signale des ABGEFANGENEN Luftfahrzeuges	Bedeutung	Antwort des ABFANGLUFTFAHRZEUGES	Bedeutung
5	<p>TAG oder NACHT - Einfahren des Fahrwerkes (sofern vorhanden) und eine Folge von Blinkzeichen mit den Landescheinwerfern während dem Überfliegen der Piste in der Lande- richtung oder des Helikopterlandeplatzes in einer Höhe von mehr als 300 m (1000 ft), jedoch unterhalb 600 m (2000 ft) (im Falle eines Helikopters in einer Höhe von mehr als 50 m (170 ft), jedoch unterhalb 100 m (330 ft) über der Flugplatzhöhe) und Verbleiben auf der für die in Betrieb stehenden Piste entsprechenden Platzrunde oder Verbleiben auf der entsprechenden Platzrunde für den Helikopterlandeplätze.</p> <p>Ist es nicht möglich, mit den Landescheinwerfern Blinkzeichen zu geben, muss zum Blinken jedes andere zur Verfügung stehende Licht verwendet werden.</p>	Der von Ihnen bezeichnete Flugplatz ist ungeeignet für eine Landung.	<p>TAG oder NACHT - Wenn gewünscht wird, dass das abgefangene Luftfahrzeug dem Abfangluftfahrzeug zu einem Ausweichflugplatz folgen soll, fährt das Abfangluftfahrzeug das Fahrwerk (sofern vorhanden) ein und gibt die beschriebenen Signale der Serie 1 für Abfangluftfahrzeuge.</p> <p>Wenn entschieden ist, das abgefangene Luftfahrzeug weiterfliegen zu lassen, gibt das Abfangluftfahrzeug die beschriebenen Signale der Serie 2.</p>	<p>Verstanden, folgen Sie mir.</p> <p>Verstanden, Sie können weiterfliegen.</p>
6	TAG oder NACHT - Regelmässiges Ein- und Ausschalten aller verfügbaren Lichter in einer Art und Weise, dass es von Blinklichtern unterschieden werden kann.	Ihrer Aufforderung kann ich nicht nachkommen.	TAG oder NACHT - Die beschriebenen Signale der Serie 2 für Abfangluftfahrzeuge geben.	Verstanden.
7	TAG oder NACHT - Unregelmässiges Blinken mit allen verfügbaren Lichtern.	Notfall.	TAG oder NACHT - Die beschriebenen Signale der Serie 2 für Abfangluftfahrzeuge geben.	Verstanden.

SIGNAUX À UTILISER EN CAS D'INTERCEPTION (→ VFR RAC 8, § 2.1 a.)**Tableau A (1)****Signaux de l'aéronef intercepteur et réponses de l'aéronef intercepté**

Série	Signaux de l'INTERCEPTEUR	Signification	Réponse de l'INTERCEPTÉ	Signification
1	<p>JOUR ou NUIT - Balancer les ailes après s'être placé légèrement en-dessus et généralement à gauche (à droite pour un hélicoptère) de l'aéronef intercepté, puis faire clignoter les feux de position à intervalles irréguliers (les phares d'atterrissage s'il s'agit d'un hélicoptère). Après réponse, effectuer un lent virage en palier, généralement vers la gauche (à droite s'il s'agit d'un hélicoptère).</p> <p><i>Note 1. - Les conditions météorologiques ou le relief peuvent exiger que l'intercepteur se place légèrement au-dessus et en avant, à droite de l'aéronef intercepté, et qu'il effectue ensuite le virage prévu vers la droite.</i></p> <p><i>Note 2. - Si l'aéronef intercepté ne peut évoluer aussi rapidement que l'aéronef intercepteur, ce dernier devrait exécuter une série de circuits en hippodrome et balancer les ailes chaque fois qu'il dépasse l'aéronef intercepté.</i></p>	<p>Vous avez été intercepté. Suivez-moi.</p>	<p>JOUR ou NUIT - Balancer l'appareil, faire clignoter à intervalles irréguliers les feux de position et suivre.</p> <p><i>Note. - Autres mesures: → RAC 8, § 2.1 b, c, d.</i></p>	<p>Compris, j'obéis.</p>
2	<p>JOUR ou NUIT - Exécuter une manœuvre brusque de dégagement consistant en un virage en montée vers la gauche de 90 degrés ou plus, sans couper la ligne de vol de l'aéronef intercepté.</p>	<p>Vous pouvez continuer.</p>	<p>JOUR ou NUIT - Balancer l'appareil.</p>	<p>Compris, j'obéis.</p>
3	<p>JOUR ou NUIT - Abaisser le train d'atterrissage, allumer les phares d'atterrissage et survoler la piste dans le sens de l'atterrissage ou, si l'aéronef intercepté est un hélicoptère, survoler l'aire d'atterrissage pour hélicoptères. Si les deux aéronefs sont des hélicoptères, l'intercepteur entame son approche et reste en vol stationnaire au-dessus de l'air d'atterrissage.</p>	<p>Atterrissez sur cet aérodrome.</p>	<p>JOUR ou NUIT - Abaisser le train d'atterrissage, allumer les phares d'atterrissage, suivre l'aéronef intercepteur et si, après le survol de la piste, il est jugé possible d'atterrir en sécurité, procéder à l'atterrissage.</p>	<p>Compris, j'obéis.</p>

4	JOUR ou NUIT - Tir de leurres (système pyrotechnique de contre-mesure d'autodéfense qui produit une lumière blanche et claire ainsi que de la fumée qui sont visibles de loin).	Vous n'avez pas donné suite aux instructions précédentes. Ceci est un tir de sommation. Suivez les instructions, faute de quoi vous risquez d'être abattu.	JOUR ou NUIT - Balancements des ailes et série de signaux lumineux émis à intervalles irréguliers avec les feux de position; ou signaux comme décrits dans le tableau A2.	Compris, je vous obéis; ou signification correspondante des signaux du tableau A2.
---	---	--	---	--

Tableau A (2)

Signaux de l'aéronef intercepté et réponses de l'aéronef intercepteur

Série	Signaux de l'INTERCEPTÉ	Signification	Réponse de l'INTERCEPTEUR	Signification
5	JOUR ou NUIT - Rentrer le train d'atterrissage et faire clignoter les phares d'atterrissage en passant au-dessus de la piste à une hauteur supérieure à 1000 ft (300 m), mais inférieure à 2000 ft (600 m) s'il s'agit d'un hélicoptère, à plus de 50 m (170 ft) mais à moins de 100 m (330 ft) au-dessus du niveau de l'aérodrome, et continuer à exécuter des circuits autour de l'aérodrome de l'aire d'atterrissage pour hélicoptères. S'il est impossible de faire clignoter les phares d'atterrissage, faire clignoter tous autres feux utilisables.	Il m'est impossible d'atterrir sur cet aérodrome.	JOUR ou NUIT - S'il désire que l'aéronef intercepté le suive vers un autre aérodrome, l'intercepteur rentre son train d'atterrissage et fait les signaux de la première série prescrits pour l'intercepteur. S'il décide de laisser partir l'aéronef intercepté, l'intercepteur fait les signaux de la deuxième série prescrits pour l'intercepteur.	Compris, suivez-moi. Compris, vous pouvez continuer.
6	AVIONS: JOUR ou NUIT - Allumer et éteindre régulièrement tous les feux disponibles, mais d'une manière qui permette de les distinguer de feux clignotants.	Il m'est impossible d'obéir.	JOUR ou NUIT - Utiliser les signaux de la deuxième série prescrits pour l'aéronef intercepteur.	Compris.
7	JOUR ou NUIT - Faire clignoter de façon irrégulière tous les feux disponibles.	En détresse.	DE JOUR et DE NUIT - Utiliser les signaux de la deuxième série prescrits pour l'aéronef intercepteur.	Compris.

SEGNALI D'INTERCETTAZIONE (→ VFR RAC 8, § 2.1 a.)**Tabella A (1)****Segnali dell'aeromobile intercettatore e risposte dell'aeromobile intercettato**

Serie	Segnali dell'INTERCETTATORE	Significato	Risposta dell'INTERCETTATO	Significato
1	<p>GIORNO o NOTTE - Dopo essersi posti leggermente al di sopra e davanti all'aeromobile intercettato (normalmente a sinistra oppure a destra in caso di un elicottero), oscillare le ali e far lampeggiare le luci di navigazione (o i fari di atterraggio in caso di un elicottero) a intervalli irregolari. Dopo la risposta, effettuare una lenta virata orizzontale, di norma sulla sinistra (sulla destra, se si tratta di un elicottero), poi seguire la rotta desiderata.</p> <p><i>Osservazione 1. - Le condizioni meteorologiche o il rilievo possono obbligare l'intercettatore a porsi leggermente al di sopra, davanti e sulla destra dell'intercettato per poter in seguito effettuare la virata prevista sulla destra.</i></p> <p><i>Osservazione 2. - Se l'intercettato non può adattare la sua velocità a quella dell'intercettatore, quest'ultimo dovrà eseguire una serie di „circuiti a ippodromo“ e oscillare le ali ogni volta che sorpassa l'intercettato.</i></p>	<p>È stato intercettato. Mi segue.</p>	<p>GIORNO o NOTTE - Oscillare le ali e far lampeggiare ad intervalli irregolari le luci di navigazione, seguire.</p> <p><i>Osservazione. - Altre misure, → RAC 8, § 2.1 b, c, d.</i></p>	<p>Capito, seguio.</p>
2	<p>GIORNO o NOTTE - Eseguire una brusca manovra di distacco consistente in una virata a sinistra in salita di 90° o più, senza tagliare la rotta all'intercettato.</p>	<p>Può continuare.</p>	<p>GIORNO o NOTTE - Oscillare le ali.</p>	<p>Capito, obbedisco.</p>
3	<p>GIORNO o NOTTE - Azionare il carrello di atterraggio (se disponibile), accendere i fari di atterraggio e sorvolare la pista nel senso dell'atterraggio; nel caso in cui l'aeromobile intercettato sia un elicottero, sorvolare l'area di atterraggio per elicotteri. Se entrambi gli aeromobili sono elicotteri, l'elicottero intercettatore effettua un avvicinamento, volando a punto fisso sopra l'area di atterraggio.</p>	<p>Atterri su questo aerodromo.</p>	<p>GIORNO o NOTTE - Azionare il carrello di atterraggio (se disponibile), accendere i fari di atterraggio, seguire l'intercettatore e se, dopo il sorvolo della pista, si reputa possibile atterrare, procedere all'atterraggio.</p>	<p>Capito, obbedisco.</p>

4	GIORNO o NOTTE Lancio di bengala (flares, pezzi pirotecnici che producono un'intensa luce bianca e fumo, visibili da molto lontano).	Non avete seguito le istruzioni precedenti. Questo è un segnale di avvertimento. Seguite le istruzioni o c'è il rischio che veniate abbattuti.	GIORNO o NOTTE Battimenti delle ali in rollio e, a intervalli irregolari, una sequenza di lampeggiamenti con le luci di posizione o segnali come quelli descritti nella tabella A2.	Ricevuto, vi obbedisco; oppure corrispondente significato dei segnali della tabella A2.
---	---	--	--	---

Tabella A (2)

Segnali dell'aeromobile intercettato e risposte dell'aeromobile intercettato

Serie	Segnali dell'INTERCETTATO	Significato	Risposta dell'INTERCETTATORE	Significato
5	GIORNO o NOTTE - Retrarre il carrello di atterraggio (se disponibile), lampeggiare con i fari di atterraggio, sorvolando la pista nel senso dell'atterraggio o dell'area di atterraggio per elicotteri ad un'altezza superiore ai 300 m (1000 ft), ma inferiore ai 600 m (2000 ft); in caso si tratti di un elicottero, ad un'altezza superiore ai 50 m (170 ft), ma inferiore ai 100 m (330 ft) sopra il livello dell'aerodromo. Continuare ad eseguire dei circuiti d'aerodromo o dei circuiti al di sopra della pista di atterraggio per elicotteri. Se è impossibile far lampeggiare i fari d'atterraggio, far lampeggiare qualsiasi altra luce utilizzabile.	L'aerodromo che ha scelto è inadeguato per l'atterraggio.	GIORNO o NOTTE - Se desidera che l'aeromobile l'intercettato lo segua verso un altro aerodromo, l'intercettatore retrae il carrello d'atterraggio (se disponibile) ed effettua i segnali della serie 1. Se decide di lasciare proseguire l'intercettato, l'intercettatore effettua i segnali della serie 2.	Capito, seguitemi. Capito, potete proseguire.
6	GIORNO o NOTTE - Accendere e spegnere regolarmente tutte le luci disponibili in modo da poterle distinguere dalle luci intermittenti.	Non posso obbedire.	GIORNO o NOTTE - Utilizzare i segnali della serie 2 previsti per l'intercettatore.	Capito.
7	GIORNO o NOTTE - Far lampeggiare ad intervalli irregolari tutte le luci disponibili.	In pericolo.	GIORNO o NOTTE - Utilizzare i segnali della serie 2 previsti per l'intercettatore.	Capito.

SIGNALS FOR USE IN THE EVENT OF INTERCEPTION (→ VFR RAC 8, § 2.1 a.)**Table A (1)****Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft**

Serie	INTERCEPTING aircraft signals	Meaning	INTERCEPTED aircraft responds	Meaning
1	<p>DAY or NIGHT - Rocking aircraft and flashing navigational lights at irregular intervals (and landing lights in the case of a helicopter) from a position slightly above and ahead of, and normally to the left of, the intercepted aircraft (or to the right if the intercepted aircraft is a helicopter) and, after acknowledgement, a slow level turn, normally to the left, (or to the right in the case of a helicopter) on the desired heading.</p> <p><i>Note 1. - Meteorological conditions or terrain may require the intercepting aircraft to reverse the positions and direction of turn given above in Series 1.</i></p> <p><i>Note 2. - If the intercepted aircraft is not able to keep pace with the intercepting aircraft, the latter is expected to fly a series of race-track patterns and to rock the aircraft each time it passes the intercepted aircraft.</i></p>	<p>You have been intercepted. Follow me.</p>	<p>DAY or NIGHT - Rocking aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals and following.</p> <p><i>Note. - Additional action required to be taken by intercepted aircraft is prescribed in RAC 8, § 2.1 b, c, d.</i></p>	<p>Understood, will comply.</p>
2	<p>DAY or NIGHT - An abrupt break-away manoeuvre from the intercepted aircraft consisting of a climbing turn of 90 degrees or more without crossing the line of flight of the intercepted aircraft.</p>	<p>You may proceed.</p>	<p>DAY or NIGHT - Rocking the aircraft</p>	<p>Understood, will comply.</p>
3	<p>DAY or NIGHT - Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and overflying runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter, overflying the helicopter landing area. In the case of helicopters, the intercepting helicopter makes a landing approach, coming to hover near to the landing area.</p>	<p>Land at this aerodrome.</p>	<p>DAY or NIGHT - Lowering landing gear, (if fitted), showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if, after overflying the runway in use or helicopter landing area, landing is considered safe, proceeding to land.</p>	<p>Understood, will comply.</p>
4	<p>DAY or NIGHT - Discharge of flares (pyrotechnic device producing a bright white light and smoke visible from distance).</p>	<p>You did not comply with previous instructions. This is a warning shot. Comply with instructions or you might be shot down.</p>	<p>DAY or NIGHT - Rocking the aircraft, flashing navigational lights at irregular intervals; or signals as described in Table A2.</p>	<p>Understood, will comply; or meaning according to signals in Table A2.</p>

Table A (2)**Signals initiated by intercepted aircraft and responses by intercepting aircraft**

Series	INTERCEPTED aircraft signals	Meaning	INTERCEPTING aircraft responds	Meaning
5	<p>DAY or NIGHT - Raising landing gear (if fitted) and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter landing area at a height exceeding 300 m (1000 ft) but not exceeding 600 m (2000 ft) (in the case of a helicopter, at a height exceeding 50 m (170 ft) but not exceeding 100 m (330 ft) above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter landing area.</p> <p>If unable to flash landing lights, flash any other lights available.</p>	Aerodrome you have designated is inadequate.	<p>DAY or NIGHT - If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear (if fitted) and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft.</p> <p>If it is decided to release the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.</p>	<p>Understood, follow me.</p> <p>Understood, you may proceed.</p>
6	DAY or NIGHT - Regular switching on and off of all available lights but in such a manner as to be distinct from flashing lights.	Cannot comply.	DAY or NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood.
7	DAY or NIGHT - Irregular flashing of all available lights.	In distress.	DAY or NIGHT - Use Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.	Understood.